SII 14.42: original edition by A. S. Ramanatha Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 42. (A.R. No. 863 of 1917.) KAḶUGUMALAI, KOILPATTI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT. ON THE ROCK WITHIN THE AYYAṆĀR TEMPLE ON THE HILL

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv14p1i0042

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII14/DHARMA_INSSIIv14p1i0042.xml

Language: Tamil [Grantha, Vaṭṭeḻuttu]

Commit: 2026-11-09 23:45 (242ff60), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This record dated in the **7th year opposite to the 35th year of reign of Māṟañ-jaḍaiyaṉ** registers a gift of gold by a brāhmaṇa named *Māṇi* Śaṅkaranārāyaṇaṉ, a *nagarattāṉ* of Tiruchuriyal for burning a lamp during the three services in the shrine of the Dēvar which he had made. This amount was left in the charge of the Pērūrār of Tirunechchuṟam and the charity was left under the protection of the *Tirumalaivīrar* and *Parāntakavīrar* who were evidently the military guardians of the temple, the latter owing their name to the Pāṇḍya king Parāntaka, the second of that name, to whose time the characters of the present inscription can reasonably be attributed.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] tirumeṉi komāṟañcaṭaiyaṟkku yāṇ〈2〉ṭu muppattaintu Itaṉetir

Eḷu Ivvāṇ〈3〉ṭu tiruccuriya lirukkiṉṟa **brāhma**ṇaṉ māṇi ca〈4〉ṅkaranārāyaṇaṉāyiṉa nakarattāṉ ceyvitta〈5〉 tevarkku mūṉṟu **sandhi**yum tiruviḷakku ney〈6〉yāka tiruneccuṟattu perurār kaiyyil ku〈7〉ṭutta kaḷañciraṇṭiṉā lāṭirupatiṉā lā〈8〉ṭṭaivaṭṭam Irupatiṉāḷi neyyum pe〈9〉rurā raṭṭuvippatu [|] Ipparicu celut〈10〉tuvataṉukku tirumalaivirarum parāntaka〈11〉 virarum **rakṣai** ‖൧ ‖൧

Bibliography

Digital edition of SII 14.42 (ARIE/1917-1918/B/1917/863) by Ramanatha Ayyar 1962 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Ramanatha Ayyar, A. S. 1962. *South Indian inscriptions. Volume XIV: The Pāṇḍyas*. South Indian Inscriptions 14. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 33, item 42.